



CONCOURS INTERNE POUR LE RECRUTEMENT
D'ELEVES INGENIEURS DES TRAVAUX DE LA METEOROLOGIE

SESSION 2016

EPREUVE OBLIGATOIRE DE LANGUE VIVANTE :
ESPAGNOL

Durée : 2 heures

Coefficient : 1

La rigueur, le soin et la clarté apportés à la rédaction des réponses seront pris en compte dans la notation.
L'utilisation de toute documentation (dictionnaire, support papier, traducteur, téléphone portable, assistant électronique, etc...) est strictement interdite.

L'épreuve de langue vivante comporte deux parties :

1. VERSION (10 points)
2. ESSAI (10 points)

Cette épreuve comporte 2 pages (page de garde incluse).

Version: traduisez le texte en entier.

2015 fue el año más caluroso en el registro histórico

El planeta se calienta. Los científicos climáticos llevan años alertando del incremento de las temperaturas globales y del aumento del riesgo de catástrofes naturales causadas por las emisiones de gases de efecto invernadero liberadas por el ser humano. El recién terminado 2015 quedará marcado en la Historia como el año en el que se firmó el Acuerdo de París que permitirá limitar ese aumento de la temperatura y evitar así las peores consecuencias del cambio climático. Pero también quedará en los anales por haber batido, con mucha diferencia, el récord del año más cálido de todo el registro histórico.

El dato, publicado ayer por la NASA y la Administración para el Océano y la Atmósfera de EEUU (NOAA, por sus siglas en inglés) junto con la agencia meteorológica británica (Met Office), se suma al anterior récord del pasado 2014, que ya se situó como el año más caluroso a escala global desde que se comenzaron a tomar registros globales en 1880 superando la media del pasado siglo en 0,74°C. [...] Los científicos señalan que, aunque la tendencia se aprecia desde el comienzo de la industrialización, la mayor parte del calentamiento [...] ha ocurrido en los últimos 35 años.

El pasado mes de diciembre, los 195 países presentes en la Cumbre del Clima de París firmaron en el histórico Acuerdo de París un compromiso mundial por «mantener el aumento de las temperaturas por debajo de los 2 grados con respecto a los niveles preindustriales y perseguir los esfuerzos para limitar el aumento a 1,5 grados», cita el documento. Tras el acuerdo, hubo reacciones tanto de júbilo, como de decepción por la inconcreción del texto. Pero quizá el presidente de EEUU, Barack Obama, fue quien mejor valoró el esfuerzo diplomático y sus consecuencias para el futuro tras reconocer que el acuerdo no es perfecto: «Es la mejor oportunidad que tenemos de salvar el único planeta que tenemos», dijo tras el cierre de la cumbre internacional.

MIGUEL G. CORRAL – Madrid - 20/01/2016 - Fuente: El Mundo

Essai:

Composez un essai à partir de l'énoncé suivant: "El artículo expone en el tercer párrafo 'los 195 países presentes en la Cumbre del Clima de París firmaron en el histórico Acuerdo de París un compromiso mundial por «mantener el aumento de las temperaturas por debajo de los 2 grados [...]». Utilizando sus propias palabras, exprese qué medidas cree que debería tomar Francia, en concreto, para frenar el aumento de las temperaturas."